

日本語を話してみませんか?

13ª SEMANA
DE MUSEUS

VAMOS FALAR O JAPONÊS?

Coordenadora: Tomoko Kimura Gaudioso

Bolsistas: Cleiton Santiago Madruga e
Nathália da Silveira Martins
(alunos do curso de Bacharelado em
Tradução Português-Japonês da UFRGS).

Maiores informações:

Site: <http://www.ufrgs.br/memorialjapao>

E-mail: estudosjaponeses.ufrgs@gmail.com

Tel.: (51)3308-6710



Realização:



Ministério da
Cultura



NEJA
Núcleo de
Estudos Japoneses

日本語

にほんご

ニホンゴ

- **Falado em: Japão, Brasil, Havaí, Guam, Ilhas Marshall, Palau, Peru, Taiwan, entre outros países.**

- **Nº de falantes: 127 Milhões–130 Milhões**

ひらがな

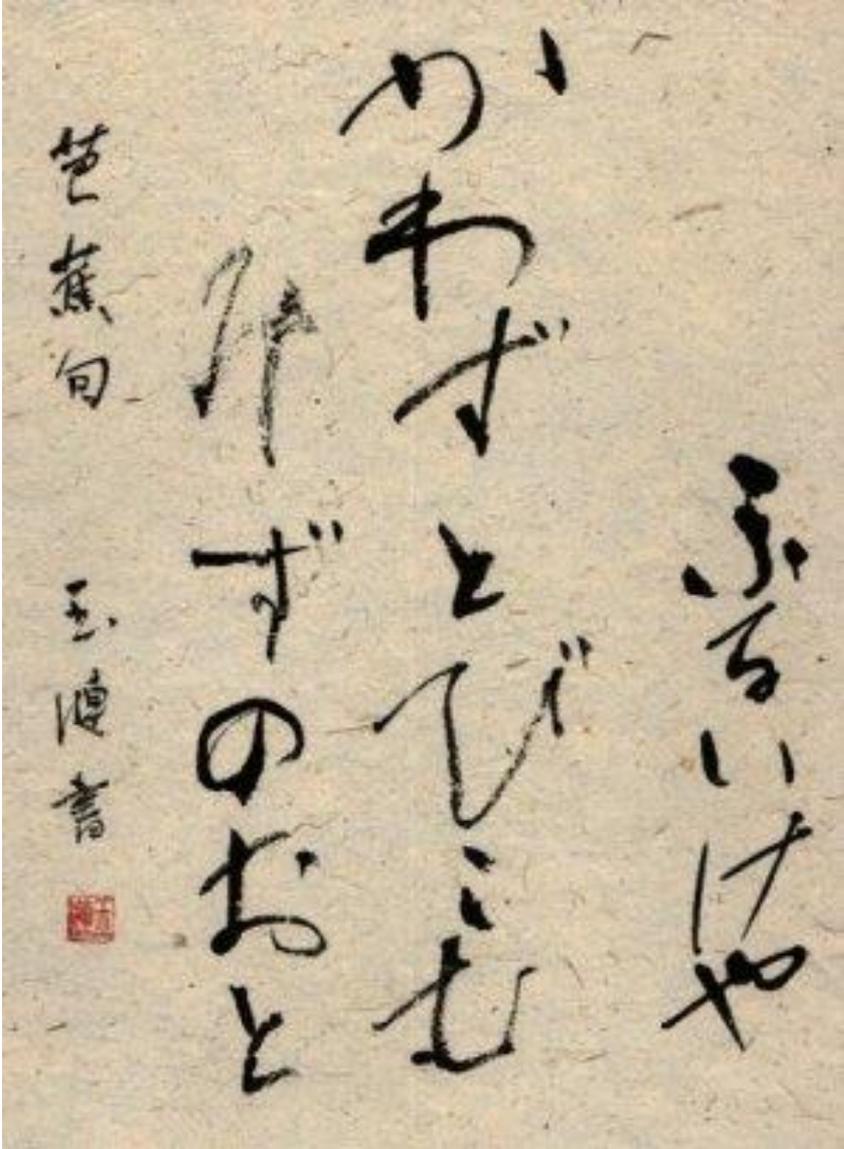
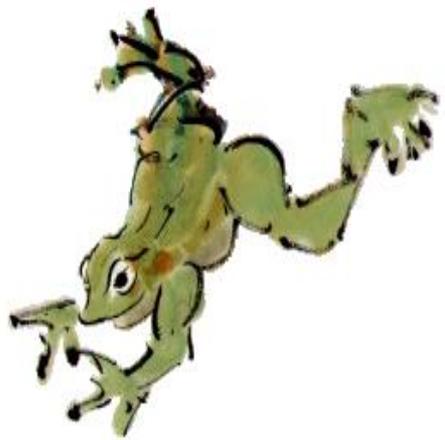
- **O hiragana é um alfabeto japonês com 46 caracteres.**
- **Cada caractere representa um som diferente.**
- **A maioria das palavras japonesas podem ser grafadas tanto em hiragana quanto em kanji.**
- **Os hiraganas são letras mais simples e arredondadas, criadas no século IX.**

ん	わ	ら	や	ま	ぱ	ば	は	な	だ	た	ざ	さ	が	か	あ
N	WA	RA	YA	MA	PA	BA	HA	NA	DA	TA	ZA	SA	GA	KA	A
		り		み	ぴ	び	ひ	に	ち	ち	じ	し	ぎ	き	い
		RI		MI	PI	BI	HI	NI	JI	TI	JI	SHI	GUI	KI	I
		る	ゆ	む	ぷ	ぶ	ふ	ぬ	づ	つ	ず	す	ぐ	く	う
		RU	YU	MU	PU	BU	FU	NU	ZU	TSU	ZU	SU	GU	KU	U
		れ		め	ぺ	べ	へ	ね	で	て	ぜ	せ	げ	け	え
		RE		ME	PE	BE	HE	NE	DE	TE	ZE	SE	GUE	KE	E
	を	ろ	よ	も	ぽ	ぼ	ほ	の	ど	と	ぞ	そ	ご	こ	お
	O	RO	YO	MO	PO	BO	HO	NO	DO	TO	ZO	SO	GO	KO	O

” tenten

○ maru

ふるいけぢ
かわずとびらむ
みずのおと



**“No velho lagunho
Segue o pulo da rã.
O som da água.”**

カタカナ

- **O Katakana é um alfabeto simbólico da língua japonesa.**
- **É composto por 46 caracteres, assim como o hiragana.**
- **O katakana é usado para escrever palavras derivadas de línguas estrangeiras, onomatopeias e cartazes com o intuito de dar maior ênfase.**
- **Este alfabeto é usado também para escrever nomes próprios ocidentais em japonês.**

ン	ワ	ラ	ヤ	マ	パ	バ	ハ	ナ	ダ	タ	ザ	サ	ガ	カ	ア
N	WA	RA	YA	MA	PA	BA	HA	NA	DA	TA	ZA	SA	GA	KA	A
		リ		ミ	ピ	ビ	ヒ	ニ	チ	チ	ジ	シ	ギ	キ	イ
		RI		MI	PI	BI	HI	NI	JI	TI	JI	SHI	GUI	KI	I
		ル	ユ	ム	プ	ブ	フ	ヌ	ヅ	ツ	ズ	ス	グ	ク	ウ
		RU	YU	MU	PU	BU	FU	NU	ZU	TSU	ZU	SU	GU	KU	U
		レ		メ	ペ	ベ	ヘ	ネ	デ	テ	ゼ	セ	ゲ	ケ	エ
		RE		ME	PE	BE	HE	NE	DE	TE	ZE	SE	GUE	KE	E
	ヲ	ロ	ヨ	モ	ポ	ボ	ホ	ノ	ド	ト	ゾ	ソ	ゴ	コ	オ
	O	RO	YO	MO	PO	BO	HO	NO	DO	TO	ZO	SO	GO	KO	O



かんじ

漢字

- A palavra "kanji" significa "letra chinesa". Isto porque este alfabeto japonês é derivado da escrita chinesa.
- Cada kanji tem um significado. No Japão, os kanjis são utilizados para a grafia de substantivos, pronomes, numerais e radicais de verbos, de advérbios e de adjetivos. O resto é escrito em hiragana.
- Hoje há mais de cinquenta mil deles, mas o japonês escrito padrão se vale de pouco mais de dois mil kanjis.

酒 + 九 + 十 = 醉

(embebedar-se)

立 + 木 + 見 = 親

(pais)

木 → 林 → 森

(árvore → bosque → floresta)

田 + 力 = 男

(homem)

女 + 子 = 好

(gostar)

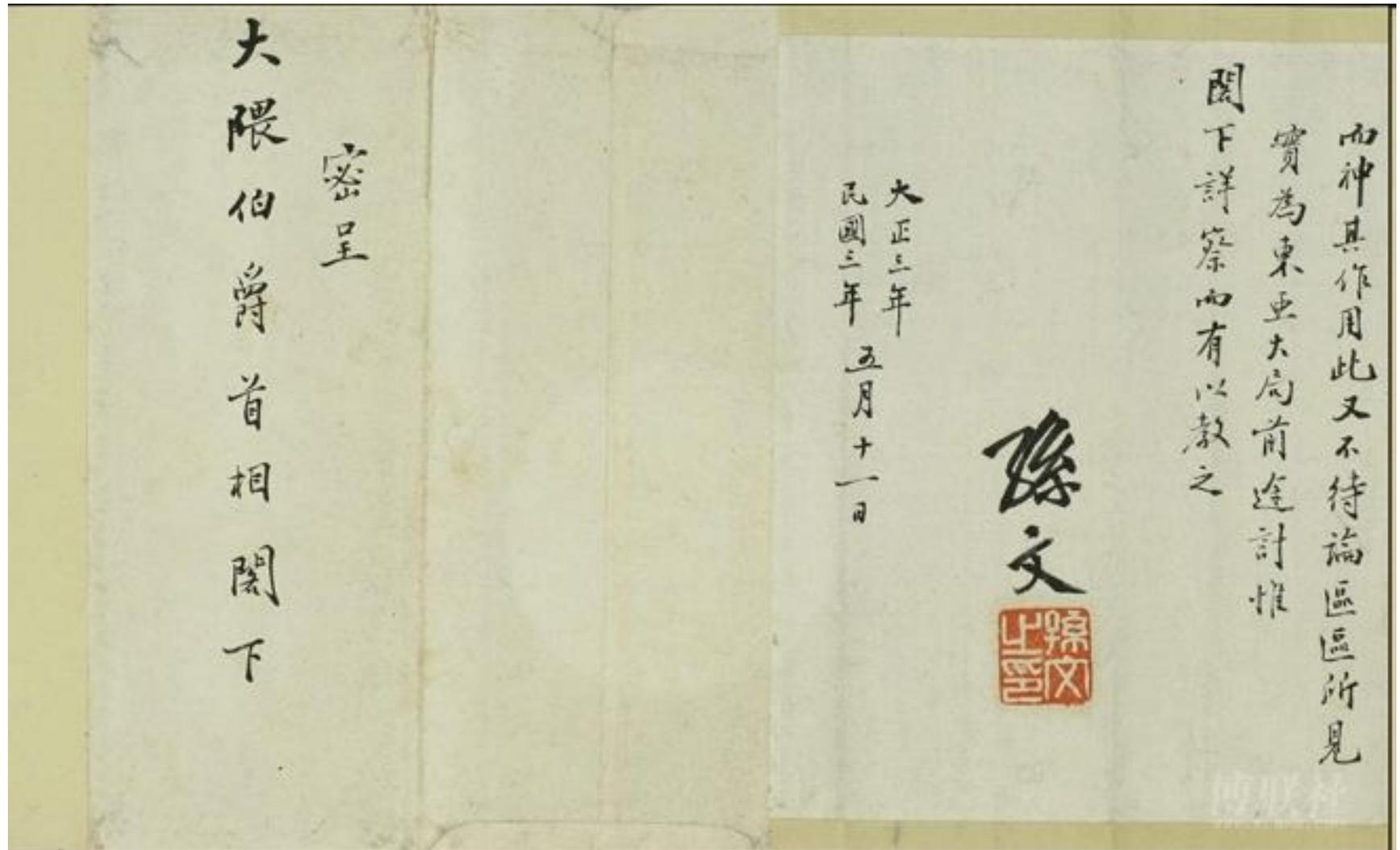
Pessoa	人	Hito
Lua	月	Tsuki
Flor	花	Hana
Homem	男	Otoko
Mulher	女	Onna
Criança	子	Kodomo
Terra	土	Tsuchi
Ar	空気	Kuuki
Água	水	Mizu
Fogo	火	Hi
Mar	海	Umi
Lar	家	Ie

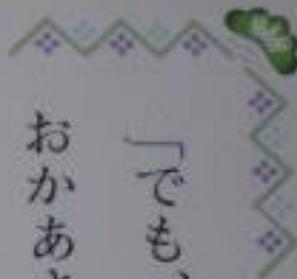
- Textos em japonês normalmente misturam os três alfabetos!

りはすしになくってはならないもの
加減、切り方(混ぜ方)、保管、ど
すしをおいしく握るために考え抜
このしやりのでき次第で、すしを
しかも形をくずさず握れるかど
てくる。できの悪いしやりでは仕
のはもちろんのこと。

わでは、米は茨城産のひとめぼれ
はアルカリイオン水を使用して
合わせるすし酢の加減も重要。酢
適切でない、ネタがいくら上もの
生きてこないものである。またしや
大切な一要素。そもそも昔のすし
う色のついた酢を使っていたのだ
やりの白銀色を出すために、これ
店は少なくなつた。

- Mas alguns outros podem utilizar apenas um dos alfabetos.





「でも、

おかあさんが

まって

いますから。」

「しんぱい いりません。

たろうさんが るすの あいだ、しろ

の ものが おせわを します。」

おとひめは、きれいな お大ひろまに

たろうを あんないしました。



Números (数字)

Número	Kanji	Leitura(s)
0	零	ゼロ
1	一	いち
2	二	に
3	三	さん
4	四	し よん
5	五	ご
6	六	ろく
7	七	しち なな
8	八	はち
9	九	きゅう
10	十	じゅう

Curiosidades do Japonês

Português

Frases SVO (sujeito-verbo-objeto)

O senhor Yamada comeu uma maçã.

Eu (independe se homem ou mulher)

Japonês

Frases SOV (sujeito-objeto-verbo)

Yamada-san wa ringo wo tabemashita.

山田さんは林檎を食べました。

Watashi (私) – (polido)

Boku (僕) – masculino (casual)

Atashi (あたし) – feminino (casual)

Ore (俺) – masculino (não-polido)

me, myself & I
a small spectrum

Ore
俺
manly,
impolite

Boku
僕
boyish,
casual

Watashi
私
gender neutral

Atashi
あたし
feminine,
casual

Your
own
name*
feminine,
childish

Dias da semana (曜日)

planets+

Mercury
水星
suisai

Venus
金星
kinsei

Earth
地球
chikyuu

Mars
火星
kasei

Jupiter
木星
mokusei

Saturn
土星
dosei

Uranus
天王星
tennousei

Neptune
海王星
kaiousei

Pluto
冥王星
meiousei

月曜日 - getsuyoubi - segunda-feira
月 - tsuki - lua

火曜日 - kayoubi - terça-feira
火星 - kasei - marte
火 - hi - fogo

水曜日 - suiyoubi - quarta-feira
水星 - suisei - mercúrio
水 - mizu - água

木曜日 - mokuyoubi - quinta-feira
木星 - mokusei - júpiter
木 - ki - madeira

金曜日 - kinyoubi - sexta-feira
金星 - kinsei - vênus
金 - kane - metal

土曜日 - doyoubi - sábado
土星 - dosei - saturno
土 - tsuchi - terra

日曜日 - nichiyoubi - domingo
日 - hi - sol

•Que tal aprendermos algumas expressões?

はい - Sim

いいえ - Não

おはよう - Bom dia

おはようございます - Bom dia (mais formal)

こんにちは - Olá, Boa tarde, Bom dia (depois das 10h)

こんばんは - Boa noite (chegando a algum lugar)

お休みなさい - Boa noite (vou dormir)

どうも - Valeu

ありがとう - Obrigado

どうもありがとう - Muito obrigado

どうもありがとうございます - Muito obrigado mesmo!

お願いします - Por favor.

すみません - Com licença, Sinto muito

ごめんなさい - Me desculpe

お元気ですか? - Como vai? Ou Como você está?

はい、元気です。おかげさまで。

Hai, genki desu.

Okagesamade.

はじめまして。

Hajimemashite.

私の名前はパウロです。-

Watashi no namae wa Paulo
desu.

よろしくお願いします。

Yoroshiku onegaishimasu.

あなたの名前は何ですか。

Anata no namae wa nan desuka?

こちらこそ。

Kochira koso.

どういたしまして。

Dou itashimashite.

いらっしゃいませ。

Irasshaimase.

やった！

Yatta!

おめでとうございます。

Omedetou gozaimasu.

Sim, estou bem. Graças a Deus.

Muito prazer.

Meu nome é Paulo.

Encantado em lhe conhecer. (“Espero contar com a sua colaboração”)

Qual é o seu nome?

O prazer é todo meu/Fico feliz em lhe conhecer também.

De nada/Disponha.

Bem vindo.

Isso! Eu consegui!

Parabéns.

- **Vamos falar:**

Hai - Sim

Iie - Não

Ohayou - Bom dia

Ohayou gozaimasu - Bom dia (mais formal)

Konnichiwa – Olá, Boa tarde, Bom dia (depois das 10h)

Konbanwa - Boa noite (chegando a algum lugar)

Oyasuminasai - Boa noite (vou dormir)

Doumo - Valeu

Arigatou - Obrigado

Doumo arigatou - Muito obrigado

Doumo arigatou gozaimasu - Muito obrigado mesmo!

Onegai shimasu- Por favor.

Sumimasen – Com licença, Sinto muito

Gomennasai- Me desculpe

Ogenki desu ka? - Como vai? Ou Como você está?

私の名前はパウロです。 - Meu nome é Paulo.

Watashi no namae wa PAURO desu.

私の – “de eu”

名前 – nome

は – partícula indicando tópico da frase

パウロ – nome escrito em katakana

です – partícula de terminação

私は今水を飲んで
いる。



E com isso, terminamos!

Obrigada pela atenção!

これでおわります！

<http://www.ufrgs.br/memorialjapao/>

http://www.webbusca.com.br/idiomas/japones/curso_japones_hiragana.asp

http://www.webbusca.com.br/idiomas/japones/curso_japones_katakana.asp

http://www.webbusca.com.br/idiomas/japones/curso_japones_kanji.asp

http://www.webbusca.com.br/idiomas/japones/lista_kanjis.asp

<http://www.webbusca.com.br/idiomas/japones/cores.asp>

<http://www.webbusca.com.br/idiomas/japones/numeros.asp>

http://pt.wikipedia.org/wiki/L%C3%ADngua_japonesa

<http://aprendendonihongo.blogspot.com/>

<http://www.linguajaponesa.com.br/vocabulario-japones-basico-para-iniciantes.html>